

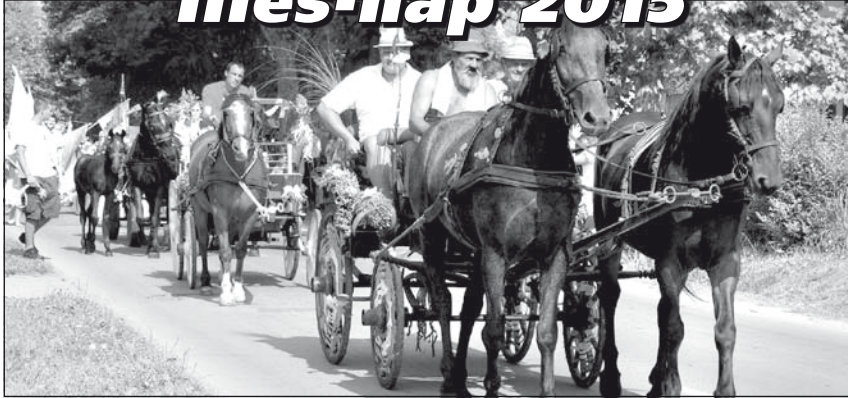
TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 29. (1059.) szám

Temerin, 2015. július 16.

Ára 50 dinár

Illés-nap 2015



Az ünnepi menet indulása az új kenyérral a TSK labdarúgó pályája előtt

Keressük az összefogás útját!

Elhangzott az Illés-napi esti kenyérszegési ünnepségen – A szónok Ádám István, az Első Helyi Közösség vezetője volt

Nagyrabecsiült főesperes úr, tisztelt polgármester urak, elnök urak, kedves vendégeink határon innenről és túlról! Kedves hazalátogató testvéreink, tisztelt ünneplő közönség!

Temerin, és mindenekelőtt a temerini helyi közösség nevében szeretettel és hálatelt szívvel üdvözöllek mindannyiótokat a helyi magyarság fogadalmi ünnepén, Illés próféta napján.

Tizenkilencedik századi őseink bölcs előrelátását és mélységes elkötelezettségét mi sem jelzi jobban, mint az, hogy fogadalmuk őreként a népéért és hitéért tűrni és harcolni egyaránt tudó, a keresztények által is szentként tisztelt őszövetségi prófétát választották. A levert szabadságharcot követő sötét önkényuralom éveiben, amikor a politikai elnyomást és az egyre súlyosbodó adóterheket még az évenként ismétlődő természeti katasztrófák is fokozták, a temerinieknek olyan lelki pártfogóra volt szükségük, akihez nemcsak fohászolni kell és lehet, de aki hite iránti elszántságával és népe iránti hűségével példát és irányt is mutat: a nehézségek előtt nem menekülni, hanem azokkal szembeszállni, azokat legyőzni kell, de legalább megpróbálni mindenkor érdemes. Hiszen tetteink és magatartásunk példa is az elkövetkező nemzedékeknek, a mostani fiataloknak, gyermekeinknek és unokáinknak, és mindazoknak, akik még meg sem születtek, mint ahogyan számunkra is tanulságos példák őseink tettei: szorgalmuk és kitartásuk, hitükben való bátorságuk és hűségük nemzetük iránt.

Úgy vélem, többek között ezek azok az örök értékek, máig szóló tanulságok, amelyek Illés-napi fogadalmi ünnepünkben immár több mint százhatvan éve minden, a közösségét és hagyományait őszintén szerető temerini szívben ott visszhangoznak, és amelyekre azért kell felhívni a figyelmet, mert délvidéki közösségünk egészére, benne a temeriniekre is, ismét súlyos megpróbáltatások nehezdednek. Nemcsak demográfiai értelemben veszítettünk tért, de számbeli fogyatkozásunk kihat politikai súlyunk csökkenésére is. A Szerbiában még mindig tartó gazdasági válság, a fiataljainkat minden korábbinál súlyosabban érintő munkanélküliség családok sokaságát kényszerítette arra, hogy vándorbotot vegyen a kezébe és elinduljon a világ boldogabb vagy csak boldogabbnak hirdetett tájai felé.

Minden szál kivágott fa, minden talajából átültetett facsemete gyöngíti az erdőt, és még az sem biztos, hogy hazájában épségben megmarad – mondják, akik a veszélyt érzik, és nagy igazságot mondanak.

Folytatása
a 2. oldalon

Szűkös pénzügyi keret

Az Illés-napi ünnepségeket megelőzően ülést tartott az Első Helyi Közösség tanácsa, amelyen Ádám István tanácselnök elmondta, hogy a helyi közösségnek mintegy 360 ezer dinárjába kerül az ünnep. A helyi közösség 150 ezer dináros támogatást kap az önkormányzattól, saját eszközeiből pedig mintegy 210 ezer dinárt kell elkülöníteni.

A beszámoló szerint az idén az esti vigadalmon mintegy 90 vendég érkezéivel számoltak. A vendégek ellátására 112 ezer dinárt terveztek. A helyi közösségnek nincs pénze, így a szervezést és a finanszírozást teljes egészében átengedte a Kertbarátkörnek, valamint az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének.

A tanácselnök napirenden kívül ez alkalommal is elmondta, hogy az önkormányzattól még mindig nem kaptak választ a már hónapokkal ezelőtt feltett kérdéseikre.

mcsms

Kátyúzás és aszfaltozás

Az önkormányzat az idén mintegy 20 millió dinárt különített el a helyi utak kátyúzására és javítására. A helyi közösségekben már a végéhez közelednek a tervezett munkákkal. A múlt héten új aszfaltréteg került a járeki temető melletti parkolóra és Temerinben, a Kovács Antal utca egy részére. Ezek mintegy 1,6 millió, illetve 0,86 millió dinárba kerültek. Az utak befejezése után a kerékpárút felújítását tervezik.

Fiatalok szakmai gyakorlata



Huszonegy diplomás fiatal és leendő munkaadója írta alá a szerződést, melyet Mira Rodić, Đuro Žiga és Zoran Martinović nyújtott át a munkaadóknak és munkavállalóknak, a képen Kocsicska Krisztinának (6. oldal)

Keressük az összefogás útját!

Folytatás az 1. oldalról

Mások ezzel szemben Ady Endre hitét és jelszavát szegeztek szembe: „Erdő megcsinálja magát.” Én is osztozom ebben a reményben, de úgy vélem, ahogy nyilván Ady is gondolta, hogy az erdő nem magányos és önző fatörzsek sokasága, mert akkor halálra van ítélve, hanem eleven, együtt lélegző szerves egység, amelyben kicsinek és nagyoknak megvan a közösségfenntartó szerepe. Ezt összefogásnak is szokás nevezni, de annál többről van szó: arról, hogy együttműködve, egymást segítve önállóan intézzük a magyarság közös dolgait. E nélkül el fog fogyni a föld a lábunk alól, először átvitt értelemben, végül a szó hétköznapi értelmében is. Ma egy rádiót vesznek el tőlünk, holnap az oktatás nyelvét, holnapután már egy egész iskolát!

Mi az, amit máris, minden különösebb nehézség nélkül mindnyájan megtehetünk? Először is ne higgyünk azoknak, akik azt mondják, minden jól van, de azoknak sem, akik azt mondják, semmi sincs jól, viszont nem érdemes csinálni semmit. Mindkét felfogás tétlenségre, lustaságra ösztönöz, és a hétalvókat előbb-utóbb mindig megrabolják.

És ami a legfontosabb: keressük egymást, keressük az összefogás útját. Tanuljunk az erdőtől.

„Erdő megcsinálja magát.” Ahogyan például ma is, Illés próféta emlékezetére, a magunk javára és a felnövekvő nemzedékek érdekében.

Ennek tudatában kívánok kellemes együttlétet és szórakozást!

Illés-napi ünnepségek

Az Illés-napi rendezvénysorozat pénteken kezdődött és hétfőn ért véget. A rendezvények rendben lezajlottak és tömegesek voltak. Noha a rendezvénysorozat minden napján rekkenő hőség volt, egyetlenegy programot sem mondtak le.

A helyszínek azonosak voltak a korábbiakkal: a Kókai iskola központi és telepi épülete, a tájház, az iparosok otthona, a szőregi úti lövölde, a Rozika étterem, a TSK-pálya, a kálvária, a színházterem, a Szent Rozália-plébánia-templom. A fogadalomtétel 162. évfordulóján ismét a Szent Rozália plébánia-templomban tartották az ünnepi szentmisét, a rendezvények pedig a 190 éves kálvária, valamint a temerini iparoság 200 éves fennállása jegyében zajlottak.

A menet az új kenyérrel és borral ismét a TSK-segédpályája és a Gugyáscsárda előtti platóról indult, végighaladt a Petőfi Sándor és az Újvidéki utcákon, és úgy ért az ünnepi szentmise színhelyére, ahol Szungyi László főesperes átvette a generáció legjobb tanulóitól, Kalácska Ritától és Nacsa Adéltól az új kenyeret és bort. Az ünnepi nagymisét Verebelyi Árpád doroszliói plébános celebrálta.

A négynapos rendezvénysorozat a Kókai Imre Általános Iskola központi épületében kezdődött Balogh István természetfotóiból, Majoros Pál – régi Illés-napok fényképeiből, valamint az amatőr képzőművészek munkáiból összeállított kiállítás megnyitójával. A tájházban a kiállítás megnyitójával egyidőben a Juventus Ifjúsági Énekkar Cser-



Az idén is lovas lányok haladtak a menet élén



Legkisebbek a menetben

nyák Zsuzsanna vezetésével a gyermekeknek szervezett zenés, játékos foglalkozást, majd a Vándor Bábszínház bemutatta az Egyszer egy királyfi című bábjátékot. A borkedvelők a Vinduló Borházban alkalmi kóstolón vehettek részt.

A második nap első programja a Rozika étteremben Németh Máttyás festménykiállítás-megnyitója volt. A délutáni órákban a TSK pályáján tartották a 2. Sörös Szilveszter emléktornát, az öregfiúk labdarúgó mérkőzését, amelyen a házigazda TSK csapata vendégül látta a magyar-



Temerini községi vezetők magyarországi vendégekkel a Vinduló Borházban



Az iparosok és vállalkozók borkóstolója



Útban a nagymisére az új kenyérrel

országi Győrasszonyfa, Solt és a horvátországi Palača öregfiúk csapatát. A házigazda öregfiúk csapata győzött. Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének székházában ugyancsak a délutáni órákban nyílt meg a Régi mesterségek és céhkönyvek, valamint a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör Nagyanyáink hagyatéka című kiállítása.

A harmadik nap a Temerini Fácán Vadászegyesület szőregi úti lövöldjében első programpontként agyaggalamblöví versenyre került sor. A nagymisén a Szigeti Sándor Méhész Egyesületben lovagrendavatást és zászlószentelést tartottak. A teplei iskola udvarában a Hunor Hagymányörző és Sporttjász Egyesület jurtát állított fel, majd az iskola tornatermében



Az új kenyér átadása megszentelésre

és folyosóján megnyitották az Első Helyi Község Kézimunka-kedvelők Körének, illetve a Kertbarátkör keretében működő kézimunkázó asszonyok alkalmi kézimunka-kiállítását, illetve a Kertbarátkör terménybemutatóját, valamint megtartották a Legszebb konyhakertek résztvevői kertjeinek videó bemutatását. A Kertészkedők Egyesületének terménybemutatóját is ezen a helyszínen rendezték meg. Az esti keresztiúti ájtatosságot követően népzenei estet tartottak a színházteremben a Szirmai Károly MME szervezésében és a testvérvárosi népi együttesek vendégszereplésével.

A harmadik nap programjának keretében tartották a tájházban, a Temeriből elszármazottak jubiláris, 10. találkozóját. Az Ötös Banda muzsikált, a vendégek temerini mákoskiflit fogyasztottak. Ez alkalommal nyújtották át a TAKT két elismerő oklevelét. Az idén a jelképes, erkölcsi jelentőségű díjat – oklevelet és egy üveg nemes bort – Csorba Béla és Jánosi László kapta. Az elismeréseket Ádám István, a TAKT elnöke adta át.

Az Illés-nap leglátványosabb programja ezúttal is az ünnepi menet volt, élén a fiatal csikóslányokkal és -legényekkel. Őket követték a magyarruhába öltözött lányok a feldíszített kocsin, illetve a ge-

neráció legjobbjai az új kenyérrel és borral. Utánuk haladtak a Falco Természetkedvelők Egyesületének tagjai, a győrasszonyfalvi vendégek csoportja az önkormányzat képviselőivel, a jászapáti vendégek helyi vendéglátóik kíséretében, és érkeztek vendégek Sárszentlőrincről, Mórahalomról, Jánoshalmáról, Jászapátiból, Terézvárosból, Bajáról, Nagymányokról, Bácskossuthfalváról, Esztergomból stb.

(Folytatása a következő oldalon)



A Temeriből elszármazottak találkozója a tájházban



A Hunor egyesület is ott volt a menetben



Kézimunka-kiállítás a teplei iskolában



Terménybemutató a teplei iskolában



Vendégek a menetben

Ott voltak az ünnepi menetben a helyi közösség képviselői, a kézimunkázó szakosztályok, a Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tagjai, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület tancosai, képviselői, a Hunor Hagyományörző és Sportújság Egyesület íjásza, de azok a vállalkozó szellemű polgárok, fiatalok és vendégek is, akik vállalták a rekkenő hőségben azt, hogy az ünnepi menetben felvonulnak. Első ízben kapcsolódott az ünnepi menetbe az Önkéntes Tűoltató Egyesület, amelynek tagjai felvonultatták a közelmúltban felújított kézipumpás szekeret is. A menetben a TEFÚ fúvószenekar muzsikált. A mise után a megszentelt kenyeret és a bort a lovasok vitték az esti vigadalom színhelyére, a teleti iskola udvarába, ahol a délutáni órákban a legkisebbeknek kínálkozott lovaglási lehetőség, de megismerkedhettek a jurtával, illetve meghallgathatták a Hunor Hagyományörző és Sportújság Egyesület Őseink lakhelye címmel tartott előadását. Ugyancsak hétfőn délután, de a Szent Rozália-plébániatemplomban tartott hangversenyt az Őszirózsa nyugdíjas kórus, a Dávid csillagai zenekar, valamint a Juventus gyermekkórusa. Az esti multság színhelyén, a teleti iskola udvarában művelődési műsort tartott a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, majd az ünnepi köszöntőket és a kenyérszegést megelőzően az Őszirózsa, a Juventus, valamint a Dalárda adott közös műsort. A négynapos rendezvénysorozat a vacsora és a hajnalig tartó multság zárta. A marha- és a birkapörköltet a Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, az esti vigadalom főszervezői főzték. A vendégeket a The End együttes szórakoztatta, az est sztárvendége Aradszky László magyarországi táncdalénekes volt.

Az idén is négynaposra kerekedett, látványosságokban és szórakozási lehetőségekben bővelkedő Illés-napi rendezvénysorozat programját az Első Helyi Közösség a helyi civil szervezetekkel közösen állította össze. Az ünnepi menetet és az esti multságot a Kertbarátkör szervezte, az utóbbit az iparosok egyesületével közösen.

mcsm, fotó: M. D.



Balogh István természetfotó- és Majoros Pál korábbi Illés-napokat bemutató kiállítás megnyitóját a Kókai Imre iskolában



Az 1891-ben készült, helyreállított tűzoltószivattyút is láthatta az érdeklődő közönség



Akik az izletes vacsorát főzték



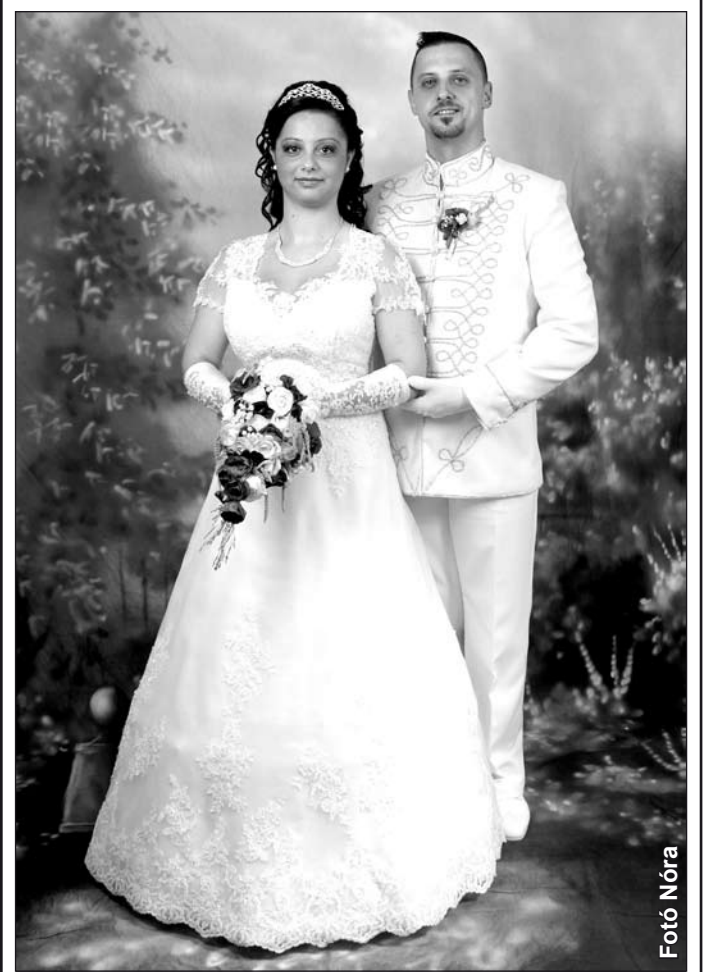
Keresztúti ájtatosság a kálvárián

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Zsuzsi

Balo Andrea és Deák László



Fotó Nóra

Patai Zsanett és Bado Gábor



Művelődési műsor a Szirmai Károly MME szervezésében



Szungyi László főesperes plébános ünnepélyesen megszegi az új kenyeret



Az Őszirozsa, a Juventus, valamint a Dalárda kórusok közös fellépése a telepi iskola udvarában

Fiatalok szakmai gyakorlata

A múlt pénteken aláírták a szerződést azok a főiskolai és egyetemi végzettségű temerini munkanélküli fiatalok, akik 10 hónapig valamelyik községi közintézményben tölthetik szakmai gyakorlonoki idejüket. Az önkormányzat az idén több mint tízmillió dinárt fordít a munkanélküliség csökkentésére, és mintegy 60 személy számára biztosít munkát. A szakmai gyakorlatra csaknem ötmillió dinárt különítettek el a községi költségvetésből, és ebből 21 fiatal munkáját finanszírozzák. A községben egyébként két és fél ezer munkanélkülit tartanak nyilván, ez a tavalyitól mintegy 8-9 százalékkal kevesebb.

Az aláíráson megjelenteket Mira Rodić, a községi tanács gazdasági tárcavezetője, Đuro Žiga, polgármester, Zoran Martinović, a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat vezérigazgatója, valamint Tatjana Vidović, az újvidéki kirendeltség igazgatója.

Egy főiskolai végzettségű fiatal a Kókai Imre Általános Iskolában szerezhet szakmai gyakorlatot az elkövetkező tíz hónap alatt.

– Úgy döntöttünk, hogy a könnyelőségre kérünk egy fiatal szakkadert – mondja Sziveri Béla iskolaigazgató. – Mintegy másfél évvel ezelőtt távozott tőlünk egyik dolgozónk, és a jogász, valamint a titkári feladatokat is ellátó dolgozónk nem győzi egyedül a munkát.

– Még 2012-ben fejeztem be Újvidéken az ügyviteli főiskolát – mondja Kocsicska Krisztina, aki a múlt hét óta dolgozik az iskolában. – Nagyon jól érzem magam, és örülök annak, hogy tíz hónap után már úgy jelentkezhetek majd a pályázatokra, hogy van szakmai gyakorlatom. •

Rendőrségi krónika

Hegesztőpalackok robbantak fel

Csütörtök reggel családi házában udvarában életét veszítette Milorad Tintor (49) temerini lakos, amikor felrobbant kis teherjárműve, amelyben hegesztéshez használatos gázipalackok voltak. Mások nem sérültek meg.

A robbanás, amelynek hangja szinte az egész településen hallható volt, a szomszéd ház falán fél méteres nyílást szakított, a környező lakóépületekben a mennyezetről világítótestek szakadtak le. A hasznajármű és egy az udvaron parkolt VW Golf teljesen megsemmisült. A robbanást minden bizonnyal gázszivárgás okozta. A szomszédok elmondása szerint az áldozat nem dohányzott. A jelek arra utalnak, hogy miután észlelte a bajt, menekülni próbált, mert nem a felrobbant járműben találtak rá.

Milorad Tintort köztisztviselőként álló fűtésszerelő vállalkozóként ismerték, nős, egy felnőtt fiú és egy lánygyermek apja és nagypapa volt.



A robbanás helyszíne (Blic)

Temerin község területén július 10-étől 17-éig két rendbontást, két közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 100 ezer dinár.

Kilencezren-lapáton

Belgrádi napilapok jelentése szerint a szerb kormány megállapodott a közigazgatás ésszerűsítésének megkezdéséről, amelynek keretében szeptemberben 9000 közalkalmazott elbocsátása kezdődik meg. A kormány a kérdés több hetes halogatása után hozott részletes tervet arról, hogyan történik majd a munkaerő-felesleg elbocsátása a közigazgatásban, az egészségügyben, az oktatásügyben és az igazságügyben.

Nem hivatalosan úgy tudják, felesleges munkaerőből legtöbb az egészségügyben, az oktatásban és az igazságszolgáltatásban van. Biróból 16-tal van több az európai átlagnál 100 ezer lakosra vetítve, a bérek viszont 25 százalékkal magasabbak, mint a közigazgatási átlag. További gond, hogy a szerbiai bíróságok esetében a dolgozók 30 százaléka segédszemélyzet, akik nem vesznek részt az eljárásokban.

Hasonló a helyzet az egészségügyben, ahol a dolgozók 24 százaléka nem szakember, többlet van általános orvosból, ám szakorvosból, fogorvosból és gyógyszerészből hiány. Az ország közalkalmazotti személyi állományának ésszerűsítése az egyik legfontosabb reform, amit Szerbiának 2018-ig végre kell hajtania. A Nemzetközi Valutaalappal (IMF) kötött megállapodás értelmében a közzféra béreire fordított összeg az elkövetkező három évben a GDP legfeljebb hét százalékát érheti el.

A temerini

GULYÁSCSÁRDA

33 éve a vendégek szolgálatában.

A MEGÚJULT CSÁRDA ÉTELNAPOKAT TART

Hétfő: becsinált pacal, pacalgazdagon

Kedd: üszőpörkölt

Szerda: babgulyás

Csütörtök: birkapaprikás

Péntek: halászlé, sült hal

Szombat: bográcsgulyás

Vasárnap: ünnepi ebéd



A heti ételkinálat előfizetők részére a csárda előtti hirdetőablán olvasható ármegjelöléssel
Petőfi Sándor u. 71., Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

Tíz jó ok arra, hogy cserkészek legyünk

5. A cserkész másokkal szemben gyöngéd, magával szemben szigorú.

A lovagiasság törvényeként van számon tartva a cserkészek között, hogy olyan tulajdonsággal kell rendelkezni, hogy senkit nem sértő, de sérelmet nem tűrő legyen. Ennek a gondolatmenetnek kapcsán jó alkalom nyílik rámutatni, hogy mekkora jelentősége van a lovagiasságnak, gyengédségnek a gyengébbekkel, a ránszorulókkal, kisebbekkel szemben, és itt lehet megéreztetni a régi lovagok nőtiszteletének egyik legmélyebb és legtisztább forrását. „A legtöbb ember, mihelyt, ahogy mondani szokás, fölfedez egy másik embert, azzal áztatja magát, hogy ezzel önmagát is fölfedez; abban a másik szempárban az ő érdemeinek is igazabb és nagyszerűbb tükörképét véli látni.” (Truman Capote)

A cserkész munkájának tárgya az önértékelés. A feladat az, hogy mindenki saját maga bírálja legyen. Ha saját énjét érti, akkor mindenki lényét érti.

Mennyire vagyunk képesek valakit igazán kívülről és igazán tárgyilagosan megfigyelni? A cserkésznek türelmesebbnek kell lennie mások gyengeségeivel szemben. Annyit tudunk, amennyit önmagunkon megfigyelve és kísérletezve megtanultunk az emberiségről.

Végelemzésben azonban a cserkészmunkának a legfontosabb részében minden cserkészvezető kötelessége a rábízottak segítségére lenni, amennyire ez felvilágosítással, jótanáccsal, szerető figyelemmel, erősítő ellenőrzéssel módjában áll.

A TEMERINI FKL RT görgőscsapágy-gyár határozott és határozatlan időtartamú munkahelyek betöltése céljából

PÁLYÁZATOT

ír ki jelentkezők felvételére szakmai képzésre, amelynek során az FKL RT-n belüli termelőmunkás képzettség szerezhető

FELTÉTELEK

1. Lakhely Temerin Község területén

2. Életkor legfeljebb 30 év

Előnyben részesülnek azok a jelentkezők, akik gépipari vagy fémfeldolgozó szakképzettséggel vagy e téren szerzett tapasztalattal rendelkeznek.

A szakképzés befejeztével a jelölteket az FKL RT részéről tesztelni fogják, s a legjobb eredményt felmutató jelöltek azonnal munkaviszonyba léphetnek a cégnél.

Egyéb előnyök:

- Előny a többi jelölttel szemben az FKL-ben történő későbbi elhelyezkedéskor
- A gépipar valamennyi területén alkalmazható szaktudás megszerzése
- A képzés idején az étkeztetés biztosított
- A képzés díjmentes

Kérjük az érdeklődőket, hogy életrajzukat, a legmagasabb végzettségről szóló diplomájuk és személyi igazolványuk fénymásolatát e-mailben vagy postán az alábbi címre küldjék el: matilda.stajer@fkl-serbia.com, FKL AD, Industrijska zona bb, 21235 Temerin.

A pályázat 2015. július 20-ától 31-éig áll nyitva.

A kiválasztott jelölteket legkésőbb 2015. augusztus 10-éig értesítjük a szakképzésre történt felvételükről.

A pályázattal kapcsolatos további információk a 021/6841 221 telefonszámon Stajer Matildnál kaphatók, az FKL RT káderügyi és szakmai továbbképzési osztályán.

István, a király rockopera Csantavéren

Tisztelt Szerkesztőség!

Örömmel jelzem, hogy augusztus 22-én kerül sor az István, a király rockopera bemutatására Csantavéren, amit 200 nehéz sorú gyermek ad elő Kárpátaljáról, Erdélyből, az anyaországból és a Vajdaságból. Szuper esemény lesz, nem szeretném, ha bárki is lemaradna azért, mert nem tudott róla.

Ha jónak látják, idővel, azaz augusztus elejétől több héten át megjelenhet a plakát, a hirdetés a Temerini Újságban. Minél nagyobb lesz a kép, annál hatásosabb. Előre is köszönöm a temerini olvasók nevében. További jó munkát kívánok.

UTCAI Róbert csantavéri plébános

Mezőgazdasági helyzetkép

Nagyon kellene az eső

Varga István agrármérnök az aratási eredményekről

A temerini gazdák tavaly ősszel jóval kevesebb búzát vetettek, árpa pedig mutatóban sincs. A szépen áttelelt búzavetéseket időben fejtrágyázták, és okulva a tavalyi eseten, nagyon odafigyeltek a búzabetegségekre.

• **Az idén milyen volt az aratás?** – kérdeztük Varga István nyugalmazott okleveles agronómustól.

– A kenyérgabonának nagyon jól tett a magtelítődéskor hullott kiadós csapadék, valamint az, hogy az érés kezdetekor nem voltak nagy melegek. A 20–25 Celsius fokos hőmérséklet kedvezett a kenyérgabonának. Szép termés ígérkezett és lett is. Az aratás alatt nem volt eső, és a minőség is nagyon kiválóan alakult. A hektólitersúly 80 gramm felett van, és kiváló a sütőipari érték is. A kedvező időjárásnak köszönhetően a termelők kevesebb mint egy hét alatt betakarították a kenyérgabonát.

• **Mi lett a terméssel?**

– Több felvásárlási központban is várták a búzát és átvették tárolásra, vagy megvásárolták és azonnal fizették is. A 16-17 dináros ár a tavalyinál is alacsonyabb, azonban a termelési költségek növekedtek. Akik aratáskor nem adták el a termést, megtehetik talán majd magasabb áron is, hiszen tavaly is aratás után drágább lett a búza. Kérdés, hogy akinek nincs saját tárolója, mennyit fog fizetni tárolási költségként.

• **Most milyen munka vár a gazdákra?**

– Az aratás utáni fontos agrotechnikai művelet a tarlóhántás, ezt legjobb azonnal elvégezni, mert ezzel megakadályozzuk a kipárolgást. Pihenésre még nincs itt az idő.

• **Miért?**

– A szója most fokozott figyelmet igényel. Ismeretes, hogy a nagy melegben igencsak támadják a szóját az atkák. Fel is hívtuk a termelők figyelmét, hogy naponta járják körbe parcelláikat, és ha észlelik, akkor azonnal kezdjék meg a védekezést. A lényeg, hogy megakadályozzuk a károsítást. Ha nem figyelünk kellően, az atkák befertőzhetik az egész parcellát, és nagy kárt okoznak. A cukorrépat is figyelni kell, mert csapadék esetén valószínűleg megjelenik a cerkospórás levélfoltosság, és akkor azonnal védekezni kell. Egyébként nagyon szomjasak a földek, kellene azonnal védekezni. Például a szójatáblák előtt megállva első pillanatra úgy tűnik, hogy nagyon szép a vetés, de tüzetesebb vizsgálat után kiderül, hogy az alsó hüvelyek ritkák, és a szemek száma is kicsi. Ugyancsak a szárazság következményeként a felsőbb rétegeken kezdenek elszáradni és lehullani a virágok. Sajnos, ez a szárazság már kihatással van a terméshozamra is. Egyébként a kukorica is szenved a szárazságtól, az alsó levelei csavarodnak. A cukorréparól, a leginkább nedvességigényes kultúrnövényről már ne is beszéljünk. A szójának, a kukoricának és a cukorrépának egyaránt nagyon kellene az eső.

mcsm

Mézlovagrend alakult

A mézkirálynő II. udvarhölgye lovaggá ütött 11 helyi méhészt

Nem mindennapi élményben volt részükhöz azoknak, aki a vasárnapi nagymise után megvárták a Szigeti Sándor Méhészegyesület mézlovagrendjének megalakulását és a lovaggá avatás ceremóniáját. A lovaggá avatási szertartás a vendégként megjelent mézlovagrendek és a lovagjelöltek nagymisére történő ünnepélyes bevonulásával kezdődött. A jeles eseményen egyedi, díszes ruhában, szépen hímzett zászlóikkal jelen voltak a kiskunhalasi Hunor, a niklai Szent Ambrus és a bajai Mézlovagrend képviselői.

A szentmisét követően ft. Szungyi László plébános megszentelte az oltár elé helyezett ősi mintára készített méhkaszt és a Szigeti Sándor Méhészegyesület lovagrendjének zászlóját a címerrel. Ezt követően az oltár előtt felsorakoztak esküütételre a lovagjelöltek. Felemelték jobb kezüket, majd elmondták az eskü szövegét, amelyben arra tettek fogadalmat, hogy hű tagja és elkötelezett hírnökei lesznek a Szigeti Sándor mézlovagrendnek. Munkájukban és emberi viselkedésükben egyaránt példamutatók lesznek. Minden lehetséges eszközzel terjesztik a délvidéki méz jó hírét, és hogy cukrot addig nem fogyasztanak, amíg csak méz terem a kaptárakban.

Ezután Fenes Noémi, a magyarországi mézkirálynő II. udvarhölgye, dr. Mészáros Lászlónak, az anyaországi Országos Magyar Méhészet Egyesület elnökének jelenlétében, a szolítás sorrendjében lovaggá ütötte az előtte térdre ereszkő mézlovagrend-jelölteket: nagymester Lócz István, kancellár Babkovits Zoltán, kaptárőr Góbor Sándor, krónikás Ternovác Tibor, zászlóőr Sétáló Péter, kulcsár Kurcinák István, főgyógyász Majoros Arnold, ceremóniamester Kocsicska Béla, méznagykövet Laskai Benjamin, csuporőr Sarok Ferenc és pecsétőr Sarok József urakat.

Az eseményt jelenlétével megtisztelő dr. Mészáros László meleg szavakkal üdvözölte az első délvidéki magyar kötődésű mézlovagrendet, amely feladatul vállalta az eredeti méhészeti termékek népszerűsítését, díszes palástjukban, különlegesen hímzett zászlójukkal pedig vállalták, hogy rendszeresen felvonuljanak a méhészeti rendezvényeken. Lapunknak kérdésekre válaszolva nyilatkozott.

• Ismeri-e a vajdasági méhészeket?

– Többször jártam már a Délvidéken, ismerem a méhészeket, mivelhogy ők is átjárnak az anyaországba. Szakmai és emberi kapcsolataink működnek. Úgy vélem, hogy kiválóak az itteni mézek is. Utazva láttam, hogy a napraforgón és más szántóföldi növényeken is lehet a méheket legeltetni.

• Hány lovagrend működik Magyarországon?

– Olyan 10-11 lehet a lovagrendek száma, és csak üdvözölni tudom, hogy itt is megindult a folyamat.

• Bár a kiváló magyar méz a világpiacra is versenyképes, a silány mézimport fenyegeti-e a magyar méhészetet?

– Magyarországnak nincs szüksége import mézre, a hazai mézellátás minőségben és mennyiségben biztosított, tehát Magyarországnak nincs szüksége kínai és dél-amerikai mézekre. De a tudatos fogyasztóknak sincs, mert ők is a minőségi és a legjobb mézet keresik. Továbbmenve mondhatom, hogy az európai piacnak sincs szüksége arra, hogy import mézekkel lássa el a fogyasztókat. Az Unióban belül megvannak azok a pozíciók, ahonnan az esetleg több mézet fogyasztó államokat el lehet látni minőségi termékkel.

A lovagrend megalakítása komoly előkészületeket igényelt, hisz saját, jellegzetes ruházatot, illetve zászlót kellett tervezni és megvarratni. Babkovits Zoltántól, a Szigeti Sándor Méhészegyesület elnökétől azt kérdeztük, honnan az ötlet a mézlovagrend alakítására.

– Már régebben foglalkoztat a lovagrend megalapításának gondolata. Fontosnak tartom a turizmus fejlesztését, és úgy vélem, hogy Magyarországon jó úton járnak a méztermelés idegenforgalmi beillesztésével. Vajdaságnak is ki kellene használnia a kínáló lehetőségeket. Temerinben első lépésnek tartom a mézlovagrend megalakítását.

• Milyen célból alakult a mézlovagrend?

– Mint említettem elsősorban a turizmus fejlesztése céljából, de nem utolsó sorban a méhészek és a mézet vásárlók közötti barátság elmélyítése céljából. A Délvidéki méhészet még nem annyira ismert az anyaországban és a Kárpát-medencében, mint az elvárnánk, ezért remélem, hogy a lovagrendünk hozzá fog járulni a népszerűsítéshez.

• Kik lehetnek tagjai a mézlovagrendnek?

– Kritériumként vettük a 2012-ben megszervezett száz órás méhésztanfolyamon való részvételt. A hall-



A Szigeti Sándor mézlovagrend címere

Magyarország és a világ első mézlovagrendje ünnepélyes keretek között Baján alakult 2003-ban a borlovagrendek mintájára. Velük a temerini méhészek testvéri kapcsolatot tartanak. A lelkes bajai méhészekből álló társaság elhatározta, hogy a magyar – ezen belül különösen a bácskai – mézféleségek, méhészeti termékek reklámozását, a kulturált mézfogyasztás terjesztését, a méhészeti hagyományok ápolását, az egészséges táplálkozás elősegítését, a természet szeretetét, óvását tekintik saját és közösségük fő célkitűzésének.

gatók magyarországi és az unióban is elismert oklevelet kaptak, ami tanúsítványként is szolgál a gyakorló méhészkedéshez. A lovagrend tagjai tehát gyakorló méhészek lehetnek, akik többéves tapasztalattal és megfelelő képzettséggel rendelkeznek.

• Van-e „zászlós” méze a lovagrendnek?

– Elfogadott „zászlós” méziünk a napraforgó méz. Korábban népszerű volt a tisztességes méz, de napjainkban már kevés ez a növény a határban. Így a méhek sem tudnak elegendő mézet gyűjteni belőle.

Fenes Noémit arról faggattuk, hogyan választották meg a magyarországi mézkirálynő II. udvarhölgyévé. Milyen a kritériumokat kellett teljesítenie.

– A jelentkezőknek írásbeli tesztet kell kitölteniük komoly szakmai kérdésekből. Több száz ember előtt különböző kérdésekre is válaszolni kell, majd személyesen elbeszélgetni különböző kérdéskörökben a zsűri tagjaival. Előnyt jelent a nyelvvizsga, a felsőfokú végzettség és a helyzetteljesítés. A beszélgetés végén derül ki, hogy ki lesz a mézkirálynő és kik az udvarhölgyek.

• Mi a feladata a mézkirálynőnek és udvarhölgyeinek?

– A méz népszerűsítése.

• Meddig tart a megbízatás?

– Egy évig, augusztustól augusztusig.

G. B.



Fenes Noémi lovaggá üti Laskai Benjamin temerini méhészt

Lehetőség uniós eszközökre

Az, hogy elmegyünk az önkormányzati hivatalba dolgozni, nem munka, vállalkozni kell – mondja dr. Nagy Imre rendes egyetemi tanár

A Magyar Szó vasárnapi számából kölcsönvett, Temerint is érintő interjú

A Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) a vajdasági magyar közösségek számára elkészítette a Vajdasági Magyar Közösségek Terület- és Gazdaságfejlesztési Stratégiáját. Az európai uniós csatlakozási folyamatok keretében lehetővé vált, hogy jelentős támogatásokat kapjunk Magyarországról, viszont ez a stratégia nemcsak a magyarországi alapokat célozza meg, hanem az uniós forrásokat is.

Dr. Nagy Imre rendes egyetemi tanár, a vajdasági magyar közösségek terület- és gazdaságfejlesztési stratégiája koordinátora elmondta, az volt a céljuk, hogy a forrásokhoz való pályázási lehetőségeket megfelelő stratégiai alapokhoz kössék.

– Ma már minden pályázati forrás stratégiához kötődik, ha nincs leírva, hogy egy községnak valahol mire van szüksége, akkor egyszerűen nem kap támogatást. Ha például rögzítjük, hogy a közcsatorna fejlesztéséhez kérünk pénzeszközöket, mert már kiépült egy része, akkor az uniós alapoknál odaítélik a támogatást, mert elkészült a technikai dokumentáció, a kivitelezési terv.

A stratégia alapvető célja a fiatalok helyben tartása, hiszen erős népvándorlás indult Nyugat-Európa felé, főleg fiatalok költöznek nagy számban, és ez komoly demográfiai problémával jár majd az elkövetkező évtizedekben. Nagyon komoly gond a magyarságra nézve is. Az elvándorlás problémája az egész országot érinti, és ha így folytatódik, akkor előregedik a lakosság ebben a régióban, a gazdaság fejlődése pedig még jobban lelassul.

• Mi a helyzet az elnéptelenedett bányai településekkel, hogyan lehetne rajtuk segíteni?

– A stratégia nyilván ezeket a szóránytelepüléseket is megcélozza, például Tordát, Tóbát, Begaszentgyörgyöt... Az ottani lakosságot kellene rábírnunk arra, próbáljon vállalkozásokba kezdeni, más megoldás nincs nagyon. A stratégia a vajdasági magyar közösség számára készült, de azt hangsúlyoznám, hogy ha egy magyar nemzetiségű vállalkozó szerb nemzetiségű dolgozókat foglalkoztat, természetesen ugyanolyan támogatásban részesül.

• Milyen szempontból segítené a vajdasági magyarokon a VMSZ által elkészített stratégia?

– Mivel kapitalista társadalomban élünk, itt valamit csinálni kell. Az, hogy elmegyünk az önkormányzati hivatalba dolgozni, nem munka, vállalkozni kell. A stratégia különböző gazdasági ágazatokat javasol a vállalkozások megkezdéséhez. A VMSZ által készített stratégiának több fontos célja van. Az első és a legfontosabb a magas, hozzáadott értékű élelmiszer-termelés szervezése. Ez azt jelenti, hogy ne csak búzát meg kukoricát termeljünk, vagy ne csupán sertést tartunk, hanem olyan élelmiszerekre összpontosítsunk, amit be is csomagolunk, meg aztán a nyugati piacokon árusítunk.

A szlovénok például a kendermagból sajtolnak olajat, és nagy sikere van Németországban, sokan vásárolják. Vagy ott van a bezdáni paprika. Nálunk nem is lehet nagyon kapni, mert külföldön értékesítik. Ezek mind olyan értékű élelmiszerek, amelyeket külföldön is lehet forgalmazni. Ezekből kellene több. Amikor Pásztor Istvánnal végigjártuk az észak-bácskai vállalkozásokat, sok érdekes ötlettel találkoztunk, egy helyen például, valahol Palics közelében, egy vállalkozó csak piros gerberákat termeszt. A földeken 12 000 piros gerbera nyílt már ki. Megkérdeztem, hogyan tudja virágokat értékesíteni, mikor már kinyíltak? A vállalkozó elmesélte, gyorsan levágják őket, összezsomagolják, speciális hűtőházba helyezik, és éjjel viszik szét a piacokra. Itt nem családi vállalkozásról van szó, hanem nagyobb méretű vállalatról, több dolgozót foglalkoztatnak. Ha ilyenekből lenne mondjuk 1000, akkor ez működne. Fontos megszervezni az élelmiszerfeldolgozó-hálózatok egyesülését, hogy együtt dolgozhassanak. Rendkívül fontos az eladás és a szabványosítás is, mert szükséges a piacokon való érvényesüléshez. Vegyük példának a lekvárt, hiszen Vajdaságban nagyon jó lekvárt készítenek. A lekvárnak viszont olyan élelmiszer-biztonsága, technológiai biztonsága és csomagolása kell hogy legyen, amely megfelel a nyugat-európai szabványoknak. Egy bányai kisközösségben sajnos nincs marketing, nincs közgazdász, vagy olasz nyelven beszélő személy, ha pl. Olaszországban szeretnék értékesíteni terméküket. Erre kíván a stratégia megoldásokat nyújtani, amely egyrészt az eu-



Dr. Nagy Imre

rópai módszerekre épül, de figyelembe veszi a szerbiai, vajdasági és az önkormányzati területfejlesztési terveket is. Ezek a területfejlesztési tervek kellene hogy leképződjenek a közési területfejlesztési stratégiáknál.

• Elkészültek ezek a területfejlesztési stratégiák?

– A stratégiák kidolgozásának a kezdetén nagyon sok rossz terv született, olyanok voltak, mint a kívánságlisták, ezer dolgot felsoroltak. Most már látszik például Magyarkanizsán, Temerinben vagy Újvidéken, hogy a stratégiákat az európai szabványok alapján készítik, de ezeket a stratégiákat most már meg kell valósítani.

• Hogyan lehet megvalósítani őket?

– Az inkubátorházakat abból a célból alakítják ki, hogy a fiatal, kezdő vállalkozóknak az első két évben segítségére legyenek a titkárságok, a jogászok meg a közgazdászok, nem kell saját zsebből fizetni őket. A startup vállalkozásokat fontos támogatni, mert magas innovációs kapacitással rendelkeznek és képesek a nemzetközi piacokon fennmaradni. A stratégia tartalmazza a versenyképes tudás biztosítását, ebből a célból szeretnék bevezetni választható tantárgyként a vállalkozási ismereteket a középiskolákba és a felsőoktatási intézményekbe. Ebből látszik, hogy a stratégia keretet teremt a kezdő vállalkozók számára. Ezenkívül az önkormányzatoknak meg kell tanulniuk, hogyan kell lehívni az uniós alapok pénzeszközzeit. Sajnos sok helyütt nem érdekeltek.

• Hogyan lehetséges ez?

– Az e-közigazgatás alkalmazására sok pénz áll rendelkezésre, de pl. a temerini községhez sem érdekel senkit, mert átláthatóvá teszi az önkormányzat munkáját, azonnal kiderülne, mennyi ideig dolgoznak, mit tesznek a munkaidejük alatt. Kúlán és Indiában kiválóan működik, amióta bevezették. Temerinben is próbáltuk, de eszük ágában sincs bevezetni. Nagy előnnyel járna például a kataszter digitalizálása és a földfelszín alatti infrastruktúra digitalizálása is. Itt azonban nem hajlandók ilyesmire gondolkozni. Pancsován elkészítették a földrajzi információs rendszert, mivel azonban az informatikusok jó fizetésért dolgoznak, máshol többet ajánlottak fel nekik, így otthagyták az önkormányzatot, és most nem tudják működtetni a rendszert. Nem könnyű alkalmazni a fejlesztéseket.

• Mi a következő lépés a stratégia megvalósítása terén?

– Az a legfontosabb, hogy kialakítsuk az intézményrendszert, amelynek keretében működik majd az egész stratégia. Meg lesz határozva pontosan, ki pályázhat, ki értékelhet, ki dönt a pályázatokról stb., ez a következő 3-4 hónapban eldől. A vajdasági magyar közösségek terület- és gazdaságfejlesztési stratégiáját a Vajdasági Magyar Gazdaságfejlesztési Központ koordinálja majd, miután megalapítják.

Szerző: Halász Gyula

fotó: Ótos András

XVI. Szenttamási Barázda

A rendezvényt augusztus 1-jén, szombaton de. 9 órai kezdettel tartják a Pionir Rt. parcelláján, amely az Újvidéki út jobb oldalán, a településtől mintegy 3 kilométerre, a birtok régi igazgatóságánál terül el.

A rendezvény célja a mezőgazdasági termelés és a mezőgazdasági mechanizáció népszerűsítése és fejlesztése, valamint a mezőgazdaságban szerzett tapasztalatok közvetlen megosztása. A versenyen részt vehet minden traktorista nemre és korra való tekintet nélkül, függetlenül attól, hogy mezőgazdasági vállalat, illetve földműves-szövetkezet dolgozója vagy önálló mezőgazdasági termelő. A résztvevők búzatarló szántásában versenyeznek (25 centiméter mélységre) könnyű és nehéz traktorokkal a következő kategóriák szerint:

1. Könnyű - „A” csoport (1-2 fejes ágyékék és váltvaforogatók),
2. Közép - „B” csoport (3 fejes ágyékék vagy váltvaforogatók),
3. Nehéz - „C” csoport (4 vagy többfejű ágyékék vagy váltvaforogatók).

A díjakat pénzben és nyereménytárgyak formájában biztosították az első, a második, valamint a harmadik helyezett versenyző számára mindhárom kategóriában. A díjak összege kategóriánként: I. helyezett = 20.000,00 dinár, plusz 10 napos nyaralás (elszállás) Sutomoreban. II. helyezett = 15.000,00 dinár, III. helyezett = 10.000,00 dinár.

A legfiatalabb és a legidősebb versenyző, a legjobb női versenyző, továbbá a legjobban felszerelt traktor-erőgép is díjban részesül. Reméljük, hogy az idei rendezvényünket lehetőségeikhez mérten mindannyian támogatni fogják. Minden segítség jól jön (már az is, ha megtisztelik jelenlétükkel a rendezvényt, valamint támogatnak bennünket anyagilag vagy ajándéktárgyakkal). Minden érdeklődőt szeretettel várunk a szervezők:

Koller Károly (063/10-67-177) és Vladimir Rankov agrármérnök (064/6427178)

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

**Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681**

E heti körkérdésünk

Használja-e vezetékes telefonját?

M. L.: – Nem. Az előző házban, ahol laktunk, volt vezetékes telefon, de nem használtuk, csak fizettük a kötelező előfizetési díjat. Most nincs vezetékes telefonunk, de nem is hiányzik. A családban mindenkinek mobiltelefonja van, kifogástalanul kommunikálunk egymással. A mobilon van internet és különböző programok, amelyek ingyenes az üzenetezés.

M. M.: – Gazdaságosabbnak tartom a vezetékes telefont és általában ezt használom. Mivel nincs szándékomban telefonszámot cserélni, nem váltok szolgáltatót sem. Egyébként jó dolog a mobiltelefon is, van nekem is, de jóval ritkábban használom.

B. R.: – A vezetékes telefont használom és viszem magammal. Még a mobilszámokat is a stabilról tárcsázom, pedig van mobilom is.

E. E.: – Nincs mobiltelefonom, mert nem szükséges. Kizárólag a vezetékeset használom, de azt sem túlságosan sokat. Havonta 100 dinárnál nem telefonálok el többet, de a számlám általában 800 dinár körül van. Ennek ellenére maradok a vezetékesnél, de a gyerekek, az unokák már csak mobiloznak. Ismerőseim között vannak, akik épp az előfizetés miatt felmondták a vezetékes telefont.

R. D.: – Sokáig idegenkedtem a mobiltelefonról, de a munkám miatt fontos, hogy legyen. Mióta megvettem, egyre inkább azt használom, és el is felejttem, hogy van vezetékes is. A család idősebb tagjai azért szívesebben beszélnek a vezetékes telefonon.

K. G.: – A családban rajtam kívül mindenkinek mobiltelefonja van. Otthon mindig tudják, hogy hová megyek és megtalálnak, ha sürgősen kellek. Kizárólag a vezetékes telefont használom, és azért nagy a számlám, mert valóban sokat telefonálok, a mobilszámokat is arról tárcsázom.

F. B.: – Szükség szerint. Szeretek SMS-t küldeni. Ha vezetékesen hívom a fiamat külföldön, nem tudom rövidre fogni mondanivalómat, de az üzenetben nagyon tömören meg tudom fogalmazni. A telefonszámla miatt néha vitázunk otthon, mert megtörténik, hogy a 400-500 dináros gázszámla háromszorosára rúg.

V. B.: – Rövid távra, illetve rövid mondandó esetén kizárólag mobil használok. Amikor előre tudom, hogy hosszabb beszélgetés következik, mindig a vezetékes telefonhoz nyúlok.

mcsm

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

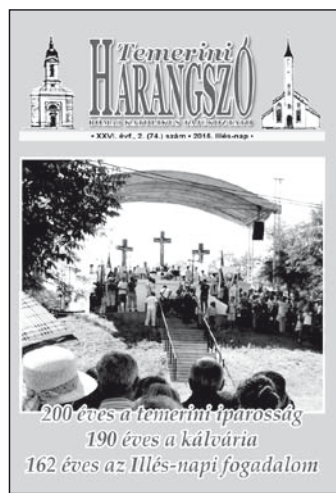
• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.,
021/844-273, 063/841-82-82; www.parolanet.com/security**



Illés-napján jelent meg a
Temerini Harangszó legújabb
száma



A 36. TAKT tábor augusztus 26-án kezdődik a Hevér-tanyán

Ott, ahol zúg a négy folyó
NYÁRI BARANGOLÁS
ERDÉLYBEN
és a székelyek szent hegyén,
a HARGITÁN.

Tel.: **063/848-30-70**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag
ajtókat és ablakokat

hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket,
szúnyoghálókat és garázsajtókat

az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



**Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása –
minden mérethez a Temerini Újság nyomdájában.**

Telefonszám: 843-750

BESZÉLGESS DÍJMENTESEN A SZOMSZÉDODDAL!



Minden ST Cable telefonos ügyfelünk
DÍJMENTESEN TELEFONÁLHAT hálózaton belül!

ST CABLE



www.stcable.tv

Fűtés hőszivattyúval

Cégünk három évtizede foglalkozik hőszivattyúk gyártásával és szerelésével. A hőszivattyúval működtetett központi fűtés az egyik leggazdaságosabb fűtési rendszer, mert a talajban található megújuló energiát használja fel fűtésre. E berendezés segítségével 1 kilowatt villamos energia felhasználásával 4-6 kilowatt hőenergia nyerhető.



A cégünk által gyártott és szerelt készülékek nem nagyobbak a hagyományos szén/fa fűtésű központi kályhánál. Gyakorlatilag bármely központi fűtés alkalmas hőszivattyús átszerelésre, miközben a régi rendszer is megmarad. Felszerelhető irodák, üzemcsarnokok, raktárak, mezőgazdasági létesítmények,

szárítók, fóliasátrak, fürdőmedencék és természetesen magánházak fűtése céljából is.

Berendezéseinkbe a legjobb minőségű speciálisan erre a célra gyártott alkatrészeket építünk be.

Elmondható, hogy az általában használatos fűtési rendszerekhez viszonyítva e teljesen automatizált készülékekkel 70-80 százalékos megtakarítás érhető el, a beruházás után csupán igen takarékos villanyszámla költségek merülnek fel.

Temerinben több családi háznál is szereltünk hőszivattyút. A tulajdonosok rendkívül elégedettek. A Temerini Újság 28. (1058.) számában riportot közölt az egyik beruházóval, a cikket az érdeklődők figyelmébe ajánljuk.

Amennyiben Ön a hőszivattyús fűtés iránt érdeklődik, megtalálhat bennünket az alábbi elérhetőségeken:

Bestermofrigo Kft.
Zabos József u. 8., 24400 Zenta
tel/fax: 024/817-104
Mob: 063/89-45-270 (Horváth Csaba)
Mob: 063/11-20-325 (Bálint Árpád)
e-mail: frigo@sksyu.net
www.bes.rs

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Eladó egy régi stílusú konyhabútor. Telefonszám: 842-538.
- Telek eladó a Pap Pál utca 184-ben, területe 5 ár és 54 négyzetméter. Telefon: 844-249.
- Ház eladó a Pap Pál utcában, nagy kerttel, telekkel. Tel.: 847-660.
- Bárányok eladók. Telefonszám: 843-634.
- Az Újföldben két hold föld eladó. Telefonszám: 063/8-347-284.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Asszonyt keresek mozgássérült férfi ápolására. Tel.: 841-760.
- Tritikálé eladó. Bosnyák u. 30., tel.: 841-073.
- Ház eladó Temerinben, a Csáki Lajos utca 74-ben. Érdeklődni a JNH utca 133-ban vagy a 844-425-ös telefonszámon.
- Kisebb családi ház eladó a Pap Pál utca 147-es szám alatt. Érdeklődni személyesen vagy a 063/824-70-90, 842-724-es telefonszámon.
- Napi négy-öt órára, könnyebb munkára, bejárónót keresek. Tel.: 063/89-65-420.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garazsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), régebbi építésű, nagy portán fekvő fürdőszobás ház, kitűnő állapotban, traktor, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, hintaágya, fonott székek asztallal, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stélázi, polcok, Kreaka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parket-tacsiszoló gép, franciaágy, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtűfűtő, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kauscok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

MEGEMLÉKEZÉS

Július 24-én lesz szomorú hat hete, hogy elvesztettük drága hűgomat



özv. GAVRANNÉ KOMÁRCSEVICs Katalint
(1939-2015)

Nyugodjon békében!

Gyászoló bátyád, István és családja

MEGEMLÉKEZÉS



GÓBOR Zoltánról
(1944-2012)

Hiányod fájdalom, elviselni nehéz, örökké tart szívünkben a Rád emlékezés. Köszönjük Istennek, hogy közöttünk éltél, nem hagyta el minket, csak előre mentél.

Fájó szívvel emlékezünk.

Szeretteid

EMLEKEZÜNK

Drága gyermekünk 10 tragikus éve, hogy itt hagyott örökre bennünket.

Fájó szívvel gondolunk rá.

Édesapád, anyukád és testvéred, Róbert

JANKOVICS Ferenc
2005-2015
BÉCS

**Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.**

Miserend

24-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

25-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért.

Esküivői hirdetés: Ternovác Bálint, Tibor és Kovács Margit fia és Hajdu Mária, királyhelneci (Szlovákia) Ferenc és Margita Mária le-

ánya, esküidnek szombaton 17 órakor nászmise kerekében.

26-án, évközi 17. vasárnap, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10-kor: †Gergely Istvánért, Pintér Franciskáért, Nagyidai Imréért és elh. szü-leikért.

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel és bánatos szívvel emlékezünk drága szeretteinkre



GERGELY István
(1923–1995)



**GERGELYNÉ
PINTÉR Franciska**
(1924–2008)



NAGYIDAI Imre
(1933–2002)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még, emlékü, mint a lámpafény az estben,
Kitündököl és ragyog egyre szebben derűs szelíden és örök fehéren.
Szemünkben tükrözik tekintetük még s a boldog órák drága, tiszta üdvét
Fölissza lelkünk, mint virág a napfényt.

(Juhász Gyula)

Szentmisét elhunyt szeretteink lelki üdvéért, vasárnap, július 26-án, 10 órákor ajánlunk fel.

**Megőrizzük emléküket és szeretetüket: Margit, Lajos, Gizella,
Barnabás, Imelda, Tünde és Zsófia**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



TAKÁCS Kornéliától
(1960–2015)

Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok, évek.

(Juhász Gyula)

**Emléked őrzik
az 1974/75-ben végzett
osztálytársaid**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**UZELAC
TAKÁCS Kornéliától**
(1960–2015)

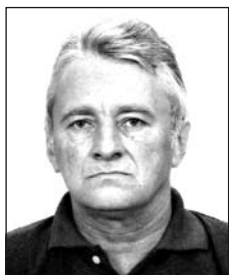
Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Nyugodjál békében!

**Pityu bátya
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs velünk az, akit nagyon
szerettünk



TALLÓ Zoltán
(1957–2015)

Másképp lenne minden,
hogyha velünk lennél,
ha hozzánk szólnál,
ha ránk nevetnél.
Elvitted a fényt,
a derűt, a meleget.
Csak egy fénysugarat
hagytál, az emlékedet.

Fent laksz már
a magas égben,
vigyázol ránk, s lelkünkhöz
szólsz a végtelenből.

**Emlékét örökre a szívébe
zárta szerető családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs
közöttünk



ifj. FÜSTÖS Ferenc
(1963–2010)

A temető csendje
ad Neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Anya és Tibi

MEGEMLÉKEZÉS

Július 19-én volt 20 éve,
hogy nincs velünk



MICSUTKA József
(1945–1995)

Az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük
emlékedet.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk édesanyánk
és nagymamám



GAVRAN Katalin
(1939–2015)

Emlékét szívünkben
őrizzük, míg élünk.

**Fiai, Ferenc és István,
unokája, Emma**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk



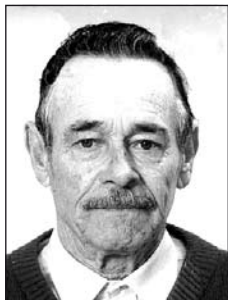
ifj. FÜSTÖS Ferenc
(1963–2010)

Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

**Emléked megőrzi Imre
bátya és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Tovaszállt hat szomorú év, él bennünk egy régi kép,
milyen is volt nem is oly rég



KISS István
(1933–2009)

Az idő múlik, feledni nem lehet,
szívünk őrzi drága emlékedet.

**Lányod, Aranka, vejed, Béla
és unokád, Krisztián**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, illetve 16 éve, hogy drága szüleink
örökre itt hagytak bennünket



**RÉPÁSINÉ
MOLNÁR Katalin**
(1936–2014. VII. 20.)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok évek.

Ők itt maradnak bennünk csöndesen...”

(Juhász Gyula)

**Emléküket kegyelettel őrzik
fiaik, Pali és Laci családjaikkal**



RÉPÁSI Pál
(1932–1999)

27-én, hétfőn 8-kor: szabad
a szándék.

28-án, kedden 8 órákor:
szabad a szándék.

29-én, szerdán 8-kor: †Vida
Marcelláért, Vida Vincéért,
Vidáné Fábrián Erzsébetért,
id. Iván Péterért és Máriáért.

30-án, csütörtökön 19 óra-
kor: †Uracs Istvánért.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán és Zsolt után újabb temerini játékos vehetett részt a szerb válogatott tagjaként a korosztályos asztalitenisz Európa-bajnokságon. Pero Tepić július 10-e és 19-e között Pozsonyban szerepelhetett a serdülő és ifjúsági Eb-n, ahol csapatban, párosban és egyéniben is asztalhoz állt. A szerb csapat a 40 induló közül a 24. helyen végzett a serdülők mezőnyében. Tepić fiú párosban a szabadkai Bognár Benccével az oldalán az első fordulóban 3:1-re legyőzött egy luxembourgi kettőst, majd a legjobb 32 között 3:0-ra kikaptak egy orosz párostól. Egyéniben az első fordulóban 4:0-ra nyert egy dán játékos ellen, utána szintén 4:0-ra győzött egy fehér orosz ellen, majd a legjobb 64 között nagy küzdelemben, 4:3-ra kikapott egy litvántól. Vegyes párosban Tepić és Radmila Tomijnak előbb 3:2-re felülmúltak egy izraeli duót, majd a legjobb 64 között 3:0-ra veszítettek egy cseh kettőstől. A temerini klubban nagy sikerként könyvelik el, hogy játékosuk ilyen rangos versenyen vehetett részt.

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói megkezdték a felkészülést a 2015/2016-os idényre, amelyet ugyanabban a rangban játszanak, mint tavaly, vagyis az Újvidéki ligában, ahol az előző idényben a 12. helyen végeztek. A vasárnapi névsorolvasáson nem jelent meg az összes játékos, így még nem lehet tudni pontosan, hogy kik alkotják majd a keretet, ráadásul az átigazolási idény javában tart. Valószínűleg edzőcsere is történik, de még nem lehet tudni, hogy ki ül le a kispadra. Az előző idényben Vladimir Pajčin látta el az edzői teendőket.

A Sloga a múlt héten kezdte meg a felkészülést. A kolóniai csapat a 11. idényét kezdi meg a Szerb liga vajdasági csoportjában. A névsorolvasáson 22 játékos jelentkezett Nikola Meseldžija edzőnél. Az előző idényhez képest többen is elhagyták a pénzügyi gondokkal küszködő klubot, helyükre többnyire fiatal labdarúgók érkeztek. A Sloga a tervek szerint hét barátságos találkozót vív az idény kezdetéig, amely augusztus 15-én rajtol.

T. N. T.

II. SÖRÖS SZILVESZTER LABDARÚGÓ TORNA

Az Illés-napi ünneppsorozat keretén belül szombaton, július 18-án megrendezésre került a 2. Sörös Szilveszter Labdarúgó Torna, amely nemzetközi jellegű volt és meghívásos alapon történt. Délután 40 fokban kezdte a torna. A meghívott csapatok 13 óra körül érkeztek. Egy kis pihenő és frissítő után elfoglalták helyüket a pályán. Megnyitóbeszédet Ljupko Todorović, a TSK elnöke és a helyi képviselő-testület elnöke, Karan Robert mondott. Ezt követően Dalibor Šandor községi sportfelelős kisorsolta a párokat. Az első elődöntő mérkőzést a palačai Crvena zvezda csapata vívta a magyarországi Győrasszonyfa csapata ellen. A magyarországi csapat volt a szerencsésebb, és 2:0-ra felülmúlták a Palača együttesét. A második elődöntő mérkőzésen a házigazda TSK öregfiúja a magyarországi Solt csapata ellen mérkőztek. Izgalmas, fordulatokban gazdag mérkőzésen a temerini fiúk voltak a jobbak, és Úri Zoltán mesterhármásával a végén 3:2-re diadalmaskodtak. Ezzel eldőlt, hogy a 3. és 4. helyért a soltiak mérkőznek a Palača csapatával, míg az első hely eldöntését a TSK és a Győrasszonyfa együttese vívják. A Solt és a Crvena zvezda (Palača) mérkőzés rendes játékidőben döntetlenül végződött, így tizenegyesek rúgásával a soltiak 3:2-re nyertek, és ezzel a harmadikok lettek, míg a Palača csapata végzett a 4. helyen. Az első helyet eldöntő mérkőzésen, nagy forróságban, a már igen fáradó győrasszonyfai és a temerini legények óriási csatát vívtak. Nagyon sok szép csel és akció mellett az eredmény döntetlen maradt (1:1), tehát tizenegyesekkel kellett eldönteni a győztes kérdését. A TSK volt szerencsésebb, és a végén 4:3-ra győzött. Ezzel elnyerte az első helyet és az érte járó serleget.

A Papirus PAPIRKERESKEDÉSBEN

augusztus 1-jéig rendelhető tankönyv.

Iskolatáskát és tanfelszerelést vásároljon most, árát törlessze szeptember 15-ig.

Munkaidő hétköznap 7.30–20, szombaton 8–17 óra.

Telefonszám: 842-677.

Jó Pajtás Kupa horgászverseny**Jól szerepeltek a temerini gyerekek**

A Jó Pajtás Kupa sporthorgász verseny júliusban kezdődött. Pásztor Róbert, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkára elmondta, hogy a kupaverseny első fordulóját július 11-én Adán, a falunapi rendezvénysorozat keretében tartották, a temerini egyesületből mindkét kategóriában egy-egy csapat vett részt két tapasztalt felnőtt horgász, Salamon László és Kocsicska Sándor kíséretében. Az alsósok csoportja rendkívül jól szerepelt az első fordulóban, a hat csapat közül a második helyen végzett. A felsősök csapata a negyedik lett kilenc csapat között. Az idei kupa újdonsága, hogy az egyesületek benevezhettek leánycsapatokkal is.

– A versenyzőknek nehéz feladatuk volt, mert a növényzettel benőtt Aranka folyócskán jelölték ki a házigazdák a versenypályát, és vasmacskával kellett megtisztítani a verseny helyét. Ettől függetlenül a versenyzők jól feltalálták magukat, mi mindkét csapatunk eredményével elégedettek vagyunk.

– Július és augusztus az egyesületben is uborkaszezon, a Jó Pajtás Kupán kívül úgyszólván semmi sem történik. A tagok horgásznak, mi pedig még mindig áruljuk a horgászengedélyeket. Közben tervezzük a halfőző versenyt, amelyet augusztus végén vagy szeptember elején tartanánk. •

A torna záróünnepségén Dalibor Šandor nyújtotta át a csapatoknak a díjakat és a legjobb góllövőnek, Úri Zoltánnak (TSK - négy gól), valamint a legjobb kapuvédőnek, Kokos Simon (Győrasszonyfa) a kijáró serleget. A TSK öregfiúja ezúton mondanak köszönetet a temerini önkormányzatnak, melynek hathatós támogatása nélkül nem sikerült volna ilyen színvonalas tornát szervezni. Ezen kívül köszönet mondanak a többi támogatóknak is segítségükért. A torna fő védnöke a temerini önkormányzat, további támogatók: SZR Kovač, Tista Guma doo Vulco, Gajić automobili, Dizel

Tehnika, Cafe Pivarium, Autoservis Robika, Autoservis M-S Tibi, Servis Ford Robika, Servis Automehnika F-R, Omikron, Mašinska obrada Robi, Gumitrans, Autoservis Čoma, Restoran Aleksandar, ANT zenekar, Cafe cukrászda Oaza, Andreja doo, Mehanika group, Autolimar Varga, Autoservis Somogyi, Cafe Palma, Pince-Podrum, Good Life fitness studio, Kókai Péter, Merkur biro, Cafe Evergreen, Volkswagen-Audi servis, Autoservis Sabo, Vodoremont doo, Vegyelek Agrár doo, Termovent SC, Agropromet doo, Ljupko Todorović, Papirus papírbolt, Hofy-Cuki. U. Z.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükegyszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg öfenfentartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >